



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 85(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление

Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению

Повестки дня на XXI век и решений

Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-жой Евой Анзорге (Польша) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.6

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, а также на свою резолюцию 58/218 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶,

напоминая о решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷,

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

отмечая с удовлетворением, что Комиссия по устойчивому развитию на своей двенадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в ходе которой уделила особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и определила передовые практические методы, трудности и препятствия на пути осуществления⁸,

отмечая, что организация работы двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию предусматривала проведение пленарных заседаний, интерактивного диалога в ходе пленарных заседаний и региональных совещаний, а также ярмарку партнерства, учебные центры и вспомогательные мероприятия,

ссылаясь на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии и одобренное Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года решение⁹ о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9 (E/2004/29).

⁹ Там же, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A.

программных решений, которые будут проводиться в апреле/мае второго года цикла, принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов,

ссылаясь также на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение о том, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов и чтобы на основе указанных обсуждений Председатель готовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

с удовлетворением отмечая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их воздействие на дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰ о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является ключевым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, особенно достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и в Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

4. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки задачи, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, а также финансовыми вопросами, принять уча

¹⁰ A/59/220.

стие на должном уровне в работе межправительственного подготовительного совещания и тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

6. *напоминает* о решении Комиссии, принятом на ее одиннадцатой сессии, предложить региональным комиссиям в сотрудничестве с секретариатом Комиссии рассмотреть возможность проведения региональных совещаний по выполнению решений для содействия работе Комиссии и в этой связи настоятельно призывает региональные комиссии учитывать соответствующие тематические блоки вопросов, содержащиеся в программе работы Комиссии, и предоставлять соответствующие материалы, как это предусмотрено в решении, принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

7. *напоминает также* о решении Комиссии, принятом на ее одиннадцатой сессии, о том, чтобы в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, обеспечивалось сбалансированное вовлечение участников из всех регионов, а также сбалансированная представленность женщин и мужчин;

8. *приветствует* вклад региональных комиссий в работу Комиссии на ее двенадцатой сессии, в том числе региональных совещаний, посвященных рассмотрению тематических блоков вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и материалы, представленные ими для включения в доклады Генерального секретаря;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность продолжать оказывать помощь в обеспечении участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии;

10. *с интересом отмечает* учреждение Генеральным секретарем Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и ожидает, что он будет способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях;

11. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее тринадцатой сессии доклада о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленного на основе соответствующих материалов, полученных со всех уровней, представить тематические доклады по всем трем вопросам, входящим в тематический блок, а именно по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, с учетом их взаимосвязи и при этом рассмотреть межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

12. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и указаниями Комиссии на ее одиннадцатой сессии рассмотреть межсекторальные вопросы, относящиеся к тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

13. *подчеркивает* важность достижения в ходе тринадцатой сессии Комиссии успеха в:

а) принятии программных решений по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

б) мобилизации дальнейших усилий всех партнеров по процессу осуществления для преодоления трудностей и препятствий в деле осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межучрежденческом сотрудничестве¹¹ и просит его продолжать его усилия по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в деле осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и в этой связи представить доклад о мероприятиях по обеспечению такого межучрежденческого сотрудничества и координации и их рамках для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом в 2005 году;

15. *ссылается* на свою резолюцию 58/291 от 6 мая 2004 года и резолюции Экономического и Социального Совета 2004/44 от 22 июля 2004 года и 2004/63 от 23 июля 2004 года и в этой связи просит Комиссию без ущерба для решений, принятых на ее одиннадцатой сессии, внести через Совет свой вклад в проведение в 2005 году пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в соответствии с процедурами, которые будут установлены Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

16. *просит* секретариат Комиссии принять необходимые меры для содействия обеспечению сбалансированного представительства на сессиях Комиссии основных групп из развитых и развивающихся стран;

17. *отмечает* созыв второго международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которое планируется провести в Коста-Рике в сентябре 2005 года, и в этой связи, признавая предоставляемую развитыми странами поддержку, настоятельно призывает их рассмотреть возможность оказания дополнительной помощи в осуществлении этих мероприятий;

18. *рекомендует* правительствам и организациям на всех уровнях, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы просвещения, осуществлять ориентированные на конкретные результаты инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе в рамках добровольных партнерских инициатив с участием широкого круга заинтересованных сторон;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹¹ E/2004/12-E/CN.17/2004/3.